

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng rù bù sī yì xiè tuō jìng jiè
大 方 廣 佛 華 嚴 經 入 不 思 議 解 脫 境 界

pǔ xián hènɡ yuàn pǐn juàn dì èr shí bā
普 賢 行 願 品 卷 第 二 十 八

ěr shí , shàn cái bái qú bō yán :
爾 時 , 善 財 白 瞿 波 言 :

「 shèng zhě ! dé cǐ xiè tuō , qí yǐ jiǔ rú ? 」
「 聖 者 ! 得 此 解 脫 , 其 已 久 如 ? 」

qú bō gào yán : 「 shàn nán zǐ !
瞿 波 告 言 : 「 善 男 子 !

wǒ yú wǎng shì guò bǎi fó chà jí wéi chén shù jié ,
我 於 往 世 過 百 佛 剎 極 微 塵 數 劫 ,

yǒu jié míng : zuì shèng hènɡ , shì jiè míng : shèng wú wèi 。
有 劫 名 : 最 勝 行 , 世 界 名 : 勝 無 畏 。

bǐ shì jiè zhōng yǒu sì tiān xià , míng : cháng jù zhòng lè ,
彼 世 界 中 有 四 天 下 , 名 : 常 具 眾 樂 ,

yán fú tí zhōng yǒu yì wáng dū , míng : dà shù miào gāo jí xiáng ,
閻 浮 提 中 有 一 王 都 , 名 : 大 樹 妙 高 吉 祥 ,
yú bā shí sì qiān yì wáng dū zhī zhōng , zuì wéi shàng shǒu 。
於 八 十 四 千 億 王 都 之 中 , 最 為 上 首 。
shí cǐ wáng dū , fù yǒu bā shí sì qiān yì chéng ér wéi juàn shǔ ,
時 此 王 都 , 復 有 八 十 四 千 億 城 而 為 眷 屬 ,
qí zhū chéng yì , yī yī yán shì xī jiē qīng jìng 。
其 諸 城 邑 , 一 一 嚴 飾 悉 皆 清 淨 。
pí liú lí bǎo yǐ wéi qí dì , qī chóng bǎo qiáng zhōu zā wéi rào ,
毗 瑠 璃 寶 以 為 其 地 , 七 重 寶 牆 周 匝 圍 遶 ,
yī yī jiē yǐ zá sè yǐng xiàng guāng míng bǎo wǎng yǐ fù qí shàng 。
一 一 皆 以 雜 色 影 像 光 明 寶 網 以 覆 其 上 。
qí zhū bǎo qiáng , yī yī jiē yǐ bǎo qiàn wéi rào , jīn shā bù dì ,
其 諸 寶 牆 , 一 一 皆 以 寶 塹 圍 遶 , 金 沙 布 地 ,
xiāng shuǐ yíng mǎn , yōu bō luó huā , bō tóu mó huā , jū wù tóu huā ,
香 水 盈 滿 , 優 鉢 羅 華 , 鉢 頭 摩 華 , 拘 物 頭 華 ,
fēn tuó lì huā , mí bù shuǐ shàng 。 cǐ yī yī hé ,
芬 陀 利 華 , 彌 布 水 上 。 此 一 一 河 ,

jiē yǒu zì rán zhòng bǎo lán shǔn , jí zhū bǎo wǎng zhuāng yán qí àn ;
 皆 有 自 然 眾 寶 欄 楯 ， 及 諸 寶 網 莊 嚴 其 岸 ；
 yī yī hé jiān , fù yǒu bǎo duō luó shù , qī chóng wéi rào ;
 一 一 河 間 ， 復 有 寶 多 羅 樹 ， 七 重 圍 遶 ；
 fù yǒu zì rán bǎo zhuāng yán shù , chuí zhū yīng luò , yī fú , mán dài ,
 復 有 自 然 寶 莊 嚴 樹 ， 垂 諸 瓔 珞 ， 衣 服 ， 鬘 帶 ，
 zhēn jīn bǎo wǎng mí fù qí shàng 。 qí zhū chéng yì wǎng lái zhī chù ,
 真 金 寶 網 彌 覆 其 上 。 其 諸 城 邑 往 來 之 處 ，
 suǒ yǒu dào lù zuǒ yòu bā bù , jiē yǐ zhǒng zhǒng shàng miào zá bǎo jiàn cuò zhuāng yán ,
 所 有 道 路 左 右 八 步 ， 皆 以 種 種 上 妙 襍 寶 間 錯 莊 嚴 ，
 fā yào shū guāng huī yìng yī qiè ; yòu yǒu wú liàng chí míng zhòu xiān ,
 發 耀 舒 光 輝 映 一 切 ； 又 有 無 量 持 明 呪 仙 ，
 yán jié qí shēn , rú zì zài tiān jīng xíng yóu lǚ bǎo hù zhòng shēng 。
 嚴 潔 其 身 ， 如 自 在 天 經 行 遊 履 保 護 眾 生 。
 yòu bǐ chéng yì , yī yī gè yǒu wú liàng yuán yuàn yóu xì zhī chù ,
 又 彼 城 邑 ， 一 一 各 有 無 量 園 苑 遊 戲 之 處 ，
 huā yè shù lín wú bú bèi zú , zá lèi zhòng niǎo āi míng hé yǎ ,
 華 葉 樹 林 無 不 備 足 ， 襍 類 眾 鳥 哀 鳴 和 雅 ，

yóu jí qí zhōng huān lè wú wèi ; cháng yǒu wú liàng qīng jìng wéi miào kě ài nán nǚ ,
遊 集 其 中 歡 樂 無 畏 ； 常 有 無 量 清 淨 微 妙 可 愛 男 女 ，
zhǐ zhù qí zhōng , shēn chū miào xiāng , pǔ xūn yí qiè ;
止 住 其 中 ， 身 出 妙 香 ， 普 熏 一 切 ；
zhū tiān zhòu yè cháng yù miào huā , sè lèi bǎi qiān bīn fēn luàn zhuì 。
諸 天 晝 夜 常 雨 妙 華 ， 色 類 百 千 繽 紛 亂 墜 。
bǐ zhū chéng yì , yī yī jiē yǒu bǎi qiān dì shén ér wéi shǒu hù ;
彼 諸 城 邑 ， 一 一 皆 有 百 千 地 神 而 為 守 護 ；
qí zhū chéng yì , nèi wài suǒ yǒu , zhòng bǎo shù lín , yīng luò mán dài ,
其 諸 城 邑 ， 內 外 所 有 ， 眾 寶 樹 林 ， 瓔 珞 鬘 帶 ，
jí bǎo líng wǎng zhū zhuāng yán jù , wéi fēng chuī dòng ,
及 寶 鈴 網 諸 莊 嚴 具 ， 微 風 吹 動 ，
yǎn chū zhǒng zhǒng miào fǎ yīn shēng ; wén jiē xǐ yuè fán nǎo xiāo chú ,
演 出 種 種 妙 法 音 聲 ； 聞 皆 喜 悅 煩 惱 銷 除 ，
shēn yì qīng liáng , fǎ xǐ chōng mǎn , yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
身 意 清 涼 ， 法 喜 充 滿 ， 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
dé bú tuì zhuǎn , jù zú pǔ xián cháng suǒ chēng zàn miào hēng gōng dé 。
得 不 退 轉 ， 具 足 普 賢 常 所 稱 讚 妙 行 功 德 。

bǐ shí yǒu wáng , míng wéi : cái zhǔ , cháng yǐ zhèng fǎ huà zhōu shuài tǔ ,
妃嬪嫔女八萬四千 , 輔相大臣其數五百 ;
wǔ bǎi wáng zǐ sè lì jù zú ,
形相端嚴勇猛無畏 , 能伏怨敵 。
wáng yǒu fū rén míng : lián huā jí xiáng zàng , wēi dé shū shèng , yán mào dì yī ;
suǒ shēng tài zǐ , míng : wēi dé zhǔ , duān zhèng qí tè , rén suǒ yào jiàn ,
jù zú yuán mǎn sān shí èr xiàng 。 suǒ wèi :
zú xià píng mǎn yóu rú lián dǐ ; qiān fú lún xiàng yuán mǎn bèi zú ;
shǒu zú róu ruǎn rú dōu luó mián ; qí zhǐ xiān cháng wǎng màn chéng jiù ;

zú gēn qí yuán zú fū lóng qǐ ; yī yī xiāng chèn guāng jié miào hǎo ;
 足 跟 齊 圓 足 跌 隆 起 ; 一 一 相 稱 光 潔 妙 好 ;
 shuāng shuàn yōng yuán rú xiān lù wáng ; chuí bì guò xī yóu rú xiàng bí ;
 雙 腭 臙 圓 如 仙 鹿 王 ; 垂 臂 過 膝 猶 如 象 鼻 ;
 mǎ wáng yīn zàng fēng shì yǐn mì ; yī yī máo kǒng gè shēng yì máo ;
 馬 王 陰 藏 峰 勢 隱 密 ; 一 一 毛 孔 各 生 一 毛 ;
 gàn fǎ yòu xuán luó wén bú luàn ; shēn pí jīn sè xì bó rùn huá ,
 紺 髮 右 旋 螺 文 不 亂 ; 身 皮 金 色 細 薄 潤 滑 ,
 yī qiè chén gòu suǒ bù néng zhuó ; shǒu zú jiān jǐng qī chù píng mǎn ;
 一 切 塵 垢 所 不 能 著 ; 手 足 肩 頸 七 處 平 滿 ;
 bì bó yōng yuán jǐ gǔ bú xiàn , zhōu yuán xiāng chèn rú ní jū tuó shù ;
 臂 膊 臙 圓 脊 骨 不 現 , 周 圓 相 稱 如 尼 拘 陀 樹 ;
 yí hàn xiōng yì yóu rú shī zǐ ; jǐng rú gàn pú sān yuē chéng jiù ;
 頤 頷 胸 臆 猶 如 師 子 ; 頸 如 紺 蒲 三 約 成 就 ;
 cháng guāng sì zhào miàn gè yì xún ; sì shí yá chǐ xiān bái qí mì ;
 常 光 四 照 面 各 一 尋 ; 四 十 牙 齒 鮮 白 齊 密 ;
 shé xiàng hóng chì cháng guǎng fù miàn ; fàn yīn qīng měi , rén suǒ yào wén ;
 舌 相 紅 赤 長 廣 覆 面 ; 梵 音 清 美 , 人 所 樂 聞 ;

mù jié qīng rùn qí zhěng bú luàn ;
目 睫 青 潤 齊 整 不 亂 ；

mù shàng xià shùn yóu rú niú wáng , qīng bái fēn míng ;
目 上 下 瞬 猶 如 牛 王 ， 青 白 分 明 ；

miàn fǔ yuán mǎn yóu rú jìng yuè ; méi xiàng xiān qū rú dì shì gōng ;
面 頰 圓 滿 猶 如 淨 月 ； 眉 相 纖 曲 如 帝 釋 弓 ；

bái háo jiǎo jié wén xiàng yòu xuán ; dǐng yǒu ròu jì yóu rú tiān gài 。
白 毫 皎 潔 文 相 右 旋 ； 頂 有 肉 髻 猶 如 天 蓋 。

rú shì zhòng xiàng zhuāng yán qí shēn 。
如 是 眾 相 莊 嚴 其 身 。

shàn nán zǐ ! tài zǐ yǒu shí shòu fù wáng jiào , yǔ èr shí qiān jì shì cǎi nǚ ,
善 男 子 ！ 太 子 有 時 受 父 王 教 ， 與 二 十 千 妓 侍 嫖 女 ，

bìng zhū juàn shǔ qián hòu wéi rào , cóng gōng chéng chū ,
并 諸 眷 屬 前 後 圍 繞 ， 從 宮 城 出 ，

yì guāng míng yún fēng dà xiāng yá yuán , yóu guān xī xì 。
詣 光 明 雲 峰 大 香 芽 園 ， 遊 觀 嬉 戲 。

shì shí tài zǐ chéng yán fú tán shàng miào bǎo chē , qí chē yán shì shì wú lún pǐ ;
是 時 太 子 乘 閻 浮 檀 上 妙 寶 車 ， 其 車 嚴 飾 世 世 無 倫 匹 ；

huǒ yàn jīn gāng yǐ wéi qí lún , tiān miào jīn gāng yǐ wéi qí gǔ ,
 火 燄 金 剛 以 為 其 輪 ， 天 妙 金 剛 以 為 其 轂 ，
 xiāng mó ní bǎo yǐ wéi qí xiāng , shàng miào zhān tán jiàn cè yán shì ,
 香 摩 尼 寶 以 為 其 廂 ， 上 妙 梅 檀 間 廁 嚴 飾 ，
 zhòng bǎo huā wǎng mí fù qí shàng , dà zhuāng yán zàng bǎo mó ní wáng wéi shī zǐ zuò 。
 眾 寶 華 網 彌 覆 其 上 ， 大 莊 嚴 藏 寶 摩 尼 王 為 師 子 座 。
 wǔ bǎi cǎi nǚ , gè zhí bǎo shéng qiān yù ér xíng ,
 五 百 彩 女 ， 各 執 寶 繩 牽 馭 而 行 ，
 bù chí bú sù jìn zhǐ hé dù 。 bǎo mǎ qiān pī jià yǐ jīn chē qián hòu dǎo cóng ;
 不 遲 不 速 進 止 合 度 。 寶 馬 千 匹 駕 以 金 車 前 後 導 從 ；
 bái liú lí mó ní bǎo wáng yǐ wéi qí gài ,
 白 瑠 璃 摩 尼 寶 王 以 為 其 蓋 ，
 fàng bù sī yì yí qiè xī yǒu zá sè guāng míng , mó ní bǎo wáng ér wéi zhuāng jiào ,
 放 不 思 議 一 切 希 有 雜 色 光 明 ， 摩 尼 寶 王 而 為 莊 校 ，
 yí qiè yǐng xiàng gàn liú lí wáng mó ní miào bǎo ér zuò qí gān ,
 一 切 影 像 紺 瑠 璃 王 摩 尼 妙 寶 而 作 其 竿 ，
 shǐ rén zhí chí suí fù qí shàng 。 bǎi qiān wàn rén chí zhū bǎo gài ,
 使 人 執 持 隨 覆 其 上 。 百 千 萬 人 持 諸 寶 蓋 ，

bǎi qiān wàn rén chí zhū bǎo chuáng , bǎi qiān wàn rén chí zhū bǎo fān ,
百 千 萬 人 持 諸 寶 幢 ， 百 千 萬 人 持 諸 寶 旛 ，
bǎi qiān wàn rén zòu zhū yīn yuè , bǎi qiān wàn rén sàn zhū bǎo huā ,
百 千 萬 人 奏 諸 音 樂 ， 百 千 萬 人 散 諸 寶 華 ，
bǎi qiān wàn rén chí zhū xiāng lú , shāo zhòng míng xiāng ,
百 千 萬 人 持 諸 香 鑪 ， 燒 眾 名 香 ，
qián hòu wéi rào ér wéi yì cóng 。 qí lù kuān píng bā qú qí liè ;
前 後 圍 遶 而 為 翊 從 。 其 路 寬 平 八 衢 齊 列 ；
jiè yǐ zá bǎo , bù yǐ jīn shā , zhǒng zhǒng bǎo huā ér sàn qí shàng 。
界 以 襍 寶 ， 布 以 金 沙 ， 種 種 寶 華 而 散 其 上 。
zá bǎo háng shù jí bǎo lán shù , yú bā qú jiān cì dì háng liè ;
襍 寶 行 樹 及 寶 欄 楯 ， 於 八 衢 間 次 第 行 列 ；
fù yǐ zhǒng zhǒng miào bǎo líng wǎng , jí zhū zēng cǎi xuán bù shù jiān yǐ wéi yán shì 。
覆 以 種 種 妙 寶 鈴 網 ， 及 諸 繒 綵 懸 布 樹 間 以 為 嚴 飾 。
yú qí lù cè , chù chù jiàn lì yì táng 、 fú shè , zhòng bǎo lóu gé ,
於 其 路 側 ， 處 處 建 立 義 堂 、 福 舍 ， 眾 寶 樓 閣 ，
jí zhū cāng kù dì xiāng lián jiē , yán mào yuǎn jìn ,
及 諸 倉 庫 遞 相 連 接 ， 延 袤 遠 近 ，

zhēn bǎo cái wù xī jiē chōng mǎn 。
 珍 寶 財 物 悉 皆 充 滿 。

huò yú qí zhōng jī zhū zhēn bǎo 、 yīng luò yán jù jù ,
 或 於 其 中 積 諸 珍 寶 、 瓔 珞 嚴 具 ，

huò jī zēng cǎi shàng miào yī fú , huò bàn gān měi shàng wèi yǐn shí ,
 或 積 繒 綵 上 妙 衣 服 ， 或 辦 甘 美 上 味 飲 食 ，

huò zhù xiāng huā shēn zhū zī jù , huò xù xiàng mǎ zá bǎo chē chéng ,
 或 貯 香 華 身 諸 資 具 ， 或 畜 象 馬 襍 寶 車 乘 ，

huò fù ān zhì duān zhèng nǚ rén , jí zhū tóng pú ,
 或 復 安 置 端 正 女 人 ， 及 諸 僮 僕 ，

shàn xián yí qiè shì yí lǐ zé , yí qiè yì néng wú bù chéng jiù 。
 善 閑 一 切 世 儀 禮 則 ， 一 切 藝 能 無 不 成 就 。

suí zhū zhòng shēng yǒu lái qiú suǒ , xī jiē shī yǔ ,
 隨 諸 眾 生 有 來 求 索 ， 悉 皆 施 與 ，

mǐ bú lìng qí yì yuàn chōng mǎn 。
 靡 不 令 其 意 願 充 滿 。

ěr shí , dà shù miào gāo jí xiáng wáng dū zhī zhōng ,
 爾 時 ， 大 樹 妙 高 吉 祥 王 都 之 中 ，

yǒu yì mǔ rén , míng wéi : shàn xiàn ,
有 一 母 人 ， 名 為 ： 善 現 ，
yǒu yì tóng nǚ , míng : jù zú yàn jí xiáng , yán róng duān zhèng ,
有 一 童 女 ， 名 ： 具 足 豔 吉 祥 ， 顏 容 端 正 ，
sè xiàng yán jié , hóng xiān dé suǒ , xiū duǎn hé dù ,
色 相 嚴 潔 ， 洪 纖 得 所 ， 修 短 合 度 ，
zhòng xiàng yuán bèi mù fǎ gàn qīng , yán yán tóng fàn yīn , qīng chè měi miào ,
眾 相 圓 備 目 髮 紺 青 ， 言 言 同 梵 音 ， 清 徹 美 妙 ，
zhì huì cōng míng , rén suǒ zūn zhòng , shàn dá jì néng , jīng tōng biàn lùn 。
智 慧 聰 明 ， 人 所 尊 重 ， 善 達 技 能 ， 精 通 辯 論 。
gōng qín fēi xiè , zhí zhí róu hé , shǎo yù guǎ sī , cí mǐn bú hài ,
恭 勤 匪 懈 ， 質 直 柔 和 ， 少 欲 寡 思 ， 慈 愍 不 害 ，
jù zú cán kuì , wú chǎn wú jiāo , zhì liàng hóng shēn , rén wú yǔ dèng 。
具 足 慚 愧 ， 無 諂 無 驕 ， 志 量 弘 深 ， 人 無 與 等 。
jí yǔ qí mǔ chéng miào bǎo chē , jiàng zhū juàn shǔ wú liàng cǎi nǚ qián hòu wéi rào ,
及 與 其 母 乘 妙 寶 車 ， 將 諸 眷 屬 無 量 採 女 前 後 圍 遶 ，
xiān yú tài zǐ , cóng wáng dū chū , gē yǒng xī xì suí lù ér xíng 。
先 於 太 子 ， 從 王 都 出 ， 歌 詠 嬉 戲 隨 路 而 行 。

jiàn qí tài zǐ zòu zhū jì yuè , yán cí fèng yǒng , xīn shēng ài rǎn ,
見 其 太 子 奏 諸 技 樂 ， 言 辭 諷 詠 ， 心 生 愛 染 ，
ér bái mǔ yán : 『 shàn zāi ! cí mǔ !
而 白 母 言 ： 『 善 哉 ！ 慈 母 ！
wǒ xīn yuàn dé jìng shì cǐ rén , ruò bú suì qíng , zì dāng yǔn miè 。 』
我 心 願 得 敬 事 此 人 ， 若 不 遂 情 ， 自 當 殞 滅 。 』
shí mǔ shàn xiàn , gào qí nǚ yán : 『 rǔ jīn bù yīng shēng rú shì niàn ,
時 母 善 現 ， 告 其 女 言 ： 『 汝 今 不 應 生 如 是 念 ，
hé yǐ gù ? jīn cǐ rén zhě , shì wáng tài zǐ ,
何 以 故 ？ 今 此 人 者 ， 是 王 太 子 ，
jù zú yuán mǎn zhuǎn lún wáng xiàng , bù jiǔ dāng shào zhuǎn lún wáng wèi ,
具 足 圓 滿 轉 輪 王 相 ， 不 久 當 紹 轉 輪 王 位 ，
shí , yǒu nǚ bǎo zì rán chū xiàn , fēi xíng chéng kōng yǒu dà wēi dé 。
時 ， 有 女 寶 自 然 出 現 ， 飛 行 乘 空 有 大 威 德 。
wǒ jīn yǔ rǔ zhǒng zú bēi jiàn , fēi qí pǐ ǒu ,
我 今 與 汝 種 族 卑 賤 ， 非 其 匹 偶 ，
cǐ shèn nán dé , wù shēng shì yì 。 』
此 甚 難 得 ， 勿 生 是 意 。 』

shì shí tóng nǚ , qí xīn jué dìng jiān gù bù shě 。
是 時 童 女 ， 其 心 決 定 堅 固 不 捨 。

shí , xiāng yá yún fēng yuán yuàn zhī cè ,
時 ， 香 芽 雲 峰 園 苑 之 側 ，

yǒu yí dào chǎng , míng : fǎ yún guāng míng 。
有 一 道 場 ， 名 ； 法 雲 光 明 。

shí yǒu rú lái , míng : shèng rì shēn ,
時 有 如 來 ， 名 ； 勝 日 身 ，

yú cǐ dào chǎng , chéng děng zhèng jué , yǐ jīng qī rì 。
於 此 道 場 ， 成 等 正 覺 ， 已 經 七 日 。

shì shí tóng nǚ , yóu guān pí jí , zhàn shí jiǎ mèi , shí bǐ rú lái ,
是 時 童 女 ， 遊 觀 疲 極 ， 暫 時 假 寐 ， 時 彼 如 來 ，

jí yú mèng zhōng wèi xiàn shén biàn 。
即 於 夢 中 為 現 神 變 。

cóng mèng jué yǐ , shí , yǒu sù shì shǒu hù pú sà qīn yǒu shǐ tiān ,
從 夢 覺 已 ， 時 ， 有 宿 世 守 護 菩 薩 親 友 使 天 ，

yú xū kōng zhōng ér gào zhī yán : 『 tóng nǚ !
於 虛 空 中 而 告 之 言 ； 『 童 女 ！

rǔ xiàng suǒ mèng shì shèng rì shēn rú lái , yú xiāng yá yún fēng yuán yuàn zhī cè ,
汝 向 所 夢 是 勝 日 身 如 來 ， 於 香 芽 雲 峰 園 苑 之 側 ，
fǎ yún guāng míng pú tí chǎng zhōng , chéng děng zhèng jué , shǐ jīng qī rì 。
法 雲 光 明 菩 提 場 中 ， 成 等 正 覺 ， 始 經 七 日 。
zhū pú sà zhòng qián hòu wéi rào , jí zhū tiān , lóng , yè chā , qián tà pó ,
諸 菩 薩 眾 前 後 圍 繞 ， 及 諸 天 、 龍 、 夜 叉 、 乾 闥 婆 、
ō xiū luó , jiā lóu luó , jǐn nuó luó , mó hóu luó qié ,
阿 修 羅 、 迦 樓 羅 、 緊 那 羅 、 摩 睺 羅 伽 、
fàn shì zhū wáng jìng jū tiān děng , bìng zhū yī qiè zhǔ hé , zhǔ hǎi , zhǔ dì ,
梵 世 諸 王 淨 居 天 等 ， 并 諸 一 切 主 河 、 主 海 、 主 地 、
zhǔ shuǐ , zhǔ fēng , zhǔ huǒ , zhǔ shān , zhǔ chéng , zhǔ yuán , zhǔ yào ,
主 水 、 主 風 、 主 火 、 主 山 、 主 城 、 主 園 、 主 藥 、
zhǔ lín , zhǔ jià , zhǔ fāng , zhǔ kōng , zhǔ zhòu , zhǔ yè , shēn zhòng ,
主 林 、 主 稼 、 主 方 、 主 空 、 主 晝 、 主 夜 、 身 眾 、
zú xíng , dào chǎng shén děng , nán nǚ juàn shǔ , wèi yù jiàn fó tīng wén fǎ gù ,
足 行 、 道 場 神 等 ， 男 女 眷 屬 ， 為 欲 見 佛 聽 聞 法 故 ，
jiē xī lái jí , rǔ jīn yì yīng qīn jìn lǐ jìng 。
皆 悉 來 集 ， 汝 今 亦 應 親 近 禮 敬 。

shí , jù zú yàn jí xiáng tóng nǚ , yǐ yú mèng zhōng dǔ fó shén biàn ,
得 佛 功 德 所 加 持 故 , 其 心 無 畏 安 隱 快 樂 ,
yǐ qí sù xīn jǐng mù tài zǐ , jí yú qí qián ér shuō jì yán :
我 身 端 正 無 等 倫 智 慧 色 相 皆 圓 滿
yán cí lǐ zé xián tōng dá gōng dé míng wén biàn shí fāng
言 辭 禮 則 咸 通 達 功 德 名 聞 徧 十 方
shì jiān wú liàng zhū zhòng shēng jiàn wǒ shēn zhě jiē tān zhuó
世 間 無 量 諸 眾 生 見 我 身 者 皆 貪 著
wǒ yú bǐ zhòng héng qīng jìng céng bù shēng yú rǎn ài xīn
我 於 彼 眾 恆 清 淨 曾 不 生 於 染 愛 心
wǒ xīn yí qiè wú zēng ài yì lí yú chī chēn hèn xīn
我 心 一 切 無 憎 愛 亦 離 愚 癡 瞋 恨 心
dàn yǐ qīng jìng dà dà cí bēi jiù jìng ráo yì zhū hán shì
但 以 清 淨 大 慈 悲 究 竟 饒 益 諸 含 識

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|-------------|------------|
| wǒ 我 | yú 於 | jīn 今 | shí 時 | jiàn 見 | tài 太 | zǐ 子 | zùi 最 | shèng 勝 | gōng 功 | dé 德 | xiàng 相 | zhuāng 莊 | yán 嚴 |
| qí 其 | xīn 心 | dà 大 | xǐ 喜 | chōng 充 | biàn 徧 | shēn 身 | zhū 諸 | gēn 根 | yuè 悅 | lè 樂 | sī 思 | qīn 親 | jìn 近 |
| sè 色 | rú 如 | jìng 淨 | miào 妙 | guāng 光 | míng 明 | bǎo 寶 | máo 毛 | fǎ 髮 | gàn 紺 | qīng 青 | ér 而 | yòu 右 | xuán 旋 |
| bí 鼻 | gāo 高 | xiū 修 | zhí 直 | miào 妙 | duān 端 | yán 嚴 | é 額 | guǎng 廣 | píng 平 | zhèng 正 | méi 眉 | xiān 纖 | qū 曲 |
| shēn 身 | rú 如 | miào 妙 | bǎo 寶 | zhēn 真 | jīn 金 | jù 聚 | xiàng 相 | hǎo 好 | guāng 光 | míng 明 | wú 無 | děng 等 | lún 倫 |
| miào 妙 | yǎn 眼 | cháng 長 | guǎng 廣 | ruò 若 | qīng 青 | lián 蓮 | chǐ 齒 | bái 白 | qí 齊 | mì 密 | yú 踰 | kē 珂 | xuě 雪 |
| yuè 月 | miàn 面 | yuán 圓 | míng 明 | shī 師 | zǐ 子 | jiá 頰 | kǒu 口 | fāng 方 | chún 脣 | chì 赤 | sè 色 | rú 如 | dān 丹 |
| suǒ 所 | fā 發 | céng 曾 | wú 無 | fēi 非 | fǎ 法 | yán 言 | yuàn 願 | zùi 最 | shèng 勝 | zūn 尊 | āi 哀 | nà 納 | wǒ 我 |
| shé 舌 | xiàng 相 | cháng 長 | guǎng 廣 | néng 能 | róu 柔 | ruǎn 軟 | sè 色 | ruò 若 | chì 赤 | tóng 銅 | zhòng 眾 | bǎo 寶 | guāng 光 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|------|--------|-------|-------|-------|-------|------|------|-------|-------|
| yí | qiè | zuì | shèng | wú | bǐ | lún | néng | chéng | zhù | zhǐ | zhū | shàn | bàn |
| 一 | 切 | 最 | 勝 | 無 | 比 | 倫 | 能 | 成 | 住 | 止 | 諸 | 善 | 伴 |
| nǚ | wéi | dì | yī | rén | zhōng | bǎo | yì | zuò | tiān | rén | xiè | tuō | yīn |
| 女 | 為 | 第 | 一 | 人 | 中 | 寶 | 亦 | 作 | 天 | 人 | 解 | 脫 | 因 |
| shào | xù | shèng | zhǒng | gōng | dé | shēn | shì | zhì | shuō | yán | nǚ | wéi | shèng |
| 紹 | 續 | 勝 | 種 | 功 | 德 | 身 | 世 | 智 | 說 | 言 | 女 | 為 | 勝 |
| yí | qiè | rè | nǎo | shāo | xīn | kǔ | zhǒng | zhǒng | fán | yuān | suǒ | bī | shēn |
| 一 | 切 | 熱 | 惱 | 燒 | 心 | 苦 | 種 | 種 | 煩 | 冤 | 所 | 逼 | 身 |
| qī | wèi | lìng | shǐ | dé | qīng | liáng | pì | rú | dú | shǔ | féng | gān | yǔ |
| 妻 | 慰 | 令 | 使 | 得 | 清 | 涼 | 譬 | 如 | 毒 | 暑 | 逢 | 甘 | 雨 |
| fán | fū | xīn | mò | zhū | yōu | nǎo | yóu | zāo | zhòng | bìng | zhī | suǒ | chán |
| 凡 | 夫 | 心 | 沒 | 諸 | 憂 | 惱 | 猶 | 遭 | 重 | 病 | 之 | 所 | 纏 |
| yīn | qī | nìng | mèi | suǒ | huān | yú | wàng | wèi | chú | yōu | zuì | shèng | yào |
| 因 | 妻 | 佞 | 媚 | 所 | 歡 | 娛 | 妄 | 謂 | 除 | 憂 | 最 | 勝 | 藥 |
| xié | jiàn | zhòng | shēng | xīng | shì | niàn | nǚ | rén | néng | wéi | shì | jiān | yīn |
| 邪 | 見 | 眾 | 生 | 興 | 是 | 念 | 女 | 人 | 能 | 為 | 世 | 間 | 因 |
| shēng | chéng | zhǎng | yù | fú | zhuāng | yán | tiān | dì | biàn | huà | wú | néng | shèng |
| 生 | 成 | 長 | 育 | 福 | 莊 | 嚴 | 天 | 地 | 變 | 化 | 無 | 能 | 勝 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|------|------|------|------|------|-------|------|------|-------|------|------|------|-------|
| qín | láo | shì | yè | wéi | yóu | nǚ | quàn | fū | pǔ | zuò | zhū | shàn | shì |
| 勤 | 勞 | 世 | 業 | 唯 | 由 | 女 | 勸 | 夫 | 普 | 作 | 諸 | 善 | 事 |
| néng | lìng | nán | zǐ | suí | yì | zhuǎn | cǐ | nǚ | wú | rǎn | bié | rén | xīn |
| 能 | 令 | 男 | 子 | 隨 | 意 | 轉 | 此 | 女 | 無 | 染 | 別 | 人 | 心 |
| zhì | rén | suǒ | shuō | zhū | fán | nǎo | yí | qiè | guò | yè | yóu | nǚ | shēng |
| 智 | 人 | 所 | 說 | 諸 | 煩 | 惱 | 一 | 切 | 過 | 業 | 由 | 女 | 生 |
| kuàng | qǔ | bēi | zú | yǐ | wéi | qī | shì | jiān | jí | è | wú | guò | cǐ |
| 況 | 取 | 卑 | 族 | 以 | 為 | 妻 | 世 | 間 | 極 | 惡 | 無 | 過 | 此 |
| nǚ | rén | bì | zhí | wéi | qí | xìng | rú | dì | jiān | zhù | fěi | néng | yí |
| 女 | 人 | 弊 | 執 | 為 | 其 | 性 | 如 | 地 | 堅 | 住 | 匪 | 能 | 移 |
| dàn | suí | fù | lè | róng | guì | qiān | pín | jiàn | shuāi | léi | xián | qì | shě |
| 但 | 隨 | 富 | 樂 | 榮 | 貴 | 遷 | 貧 | 賤 | 衰 | 羸 | 咸 | 棄 | 捨 |
| wǔ | tōng | xiān | rén | dà | wēi | dé | tuì | shī | shén | tōng | yīn | nǚ | rén |
| 五 | 通 | 仙 | 人 | 大 | 威 | 德 | 退 | 失 | 神 | 通 | 因 | 女 | 人 |
| suí | yì | zì | zài | qí | jǐng | xíng | wáng | nǚ | néng | lìng | jí | jìng | zhuǎn |
| 隨 | 意 | 自 | 在 | 騎 | 頸 | 行 | 王 | 女 | 能 | 令 | 寂 | 靜 | 轉 |
| yǎn | mó | sǐ | wáng | jí | měng | fēng | yì | rú | dì | xià | wò | jiāo | hǎi |
| 琰 | 魔 | 死 | 王 | 及 | 猛 | 風 | 亦 | 如 | 地 | 下 | 沃 | 焦 | 海 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|------|-------|------|-----|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|-------|------|
| yán | huǒ | hēi | shé | dāo | dú | yào | nǚ | rén | wéi | hài | guò | yú | cǐ |
| 炎 | 火 | 黑 | 蛇 | 刀 | 毒 | 藥 | 女 | 人 | 為 | 害 | 過 | 於 | 此 |
| jìng | xīn | gěi | zú | zhū | cái | bǎo | zhí | zhí | chéng | shì | yì | wú | wéi |
| 敬 | 心 | 給 | 足 | 諸 | 財 | 寶 | 質 | 直 | 承 | 事 | 意 | 無 | 違 |
| zhì | huì | fāng | biàn | huò | gāng | róu | wú | yǒu | néng | zhī | nǚ | xīn | zhě |
| 智 | 慧 | 方 | 便 | 或 | 剛 | 柔 | 無 | 有 | 能 | 知 | 女 | 心 | 者 |
| jiàn | rén | tí | xiào | jiē | guò | bǐ | zhǒng | zhǒng | huàn | huò | yòu | qí | xīn |
| 見 | 人 | 啼 | 笑 | 皆 | 過 | 彼 | 種 | 種 | 幻 | 惑 | 誘 | 其 | 心 |
| mào | gōng | jiǎo | mèi | yú | nán | fū | xīn | cáng | hěn | lì | wú | zhī | zhě |
| 貌 | 恭 | 矯 | 媚 | 於 | 男 | 夫 | 心 | 藏 | 很 | 戾 | 無 | 知 | 者 |
| jí | xū | kuáng | yǔ | shì | zhēn | shí | jí | zhēn | shí | yán | jiē | xū | wàng |
| 極 | 虛 | 誑 | 語 | 示 | 真 | 實 | 極 | 真 | 實 | 言 | 皆 | 虛 | 妄 |
| héng | rú | dú | shòu | hài | zhòng | shēng | duò | zāi | zhàng | fū | níng | gòng | chǔ |
| 恆 | 如 | 毒 | 獸 | 害 | 眾 | 生 | 咄 | 哉 | 丈 | 夫 | 寧 | 共 | 處 |
| cháng | shí | jìng | shì | yì | jiāo | màn | zhàn | yù | wéi | yuán | è | zhuǎn | zēng |
| 長 | 時 | 敬 | 事 | 益 | 驕 | 慢 | 暫 | 遇 | 違 | 緣 | 惡 | 轉 | 增 |
| ruò | chū | ruò | chǔ | yí | qiè | shí | líng | tū | yú | fū | wú | kuì | chǐ |
| 若 | 出 | 若 | 處 | 一 | 切 | 時 | 凌 | 突 | 於 | 夫 | 無 | 愧 | 恥 |

| | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|------|-------|-------|
| rú | huǒ | fén | xīn | héng | bù | zú |
| 如 | 火 | 焚 | 薪 | 恆 | 不 | 足 |
| yǎn | mó | bú | yàn | shā | zhòng | shēng |
| 琰 | 魔 | 不 | 厭 | 殺 | 眾 | 生 |
| nǚ | rén | bù | guān | yú | zhǒng | zú |
| 女 | 人 | 不 | 觀 | 於 | 種 | 族 |
| yí | qiè | nán | zǐ | xī | chí | qiú |
| 一 | 切 | 男 | 子 | 悉 | 馳 | 求 |
| nǚ | rén | zhì | yù | wú | yàn | zú |
| 女 | 人 | 志 | 欲 | 無 | 厭 | 足 |
| yóu | rú | yě | niú | zì | zài | xíng |
| 猶 | 如 | 野 | 牛 | 自 | 在 | 行 |
| shào | nián | shèng | sè | xīn | liú | zhuǎn |
| 少 | 年 | 盛 | 色 | 心 | 流 | 轉 |
| fēng | yíng | yù | zhuàn | yīng | luò | yī |
| 豐 | 盈 | 玉 | 饌 | 瓔 | 珞 | 衣 |
| zhǒng | zhǒng | gòng | shì | xián | chōng | zú |
| 種 | 種 | 供 | 事 | 咸 | 充 | 足 |

| | | | | | | |
|-------|-------|------|-------|------|--------|-----|
| rú | hǎi | tūn | liú | wú | mǎn | shí |
| 如 | 海 | 吞 | 流 | 無 | 滿 | 時 |
| nǚ | rén | yù | nán | xīn | yì | ěr |
| 女 | 人 | 欲 | 男 | 心 | 亦 | 爾 |
| lǎo | shào | guì | jiàn | yǔ | yán | chī |
| 老 | 少 | 貴 | 賤 | 與 | 妍 | 媿 |
| wú | yàn | zì | yù | qíng | rú | shì |
| 無 | 厭 | 恣 | 欲 | 情 | 如 | 是 |
| céng | wú | shǎo | fēn | xì | fū | xīn |
| 曾 | 無 | 少 | 分 | 繫 | 夫 | 心 |
| héng | sī | jiàn | shí | yú | xīn | cǎo |
| 恆 | 思 | 漸 | 食 | 於 | 新 | 草 |
| fù | guì | cóng | fū | xì | shǔ | rén |
| 富 | 貴 | 從 | 夫 | 繫 | 屬 | 人 |
| cháng | yuàn | pín | qióng | suí | zì | yì |
| 常 | 願 | 貧 | 窮 | 隨 | 自 | 意 |
| tú | xiāng | mù | yù | miào | zhuāng | yán |
| 塗 | 香 | 沐 | 浴 | 妙 | 莊 | 嚴 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|----------|------------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| wèi 未 | cháng 嘗 | cán 慚 | kuì 愧 | zhàng 丈 | fū 夫 | ēn 恩 | zòng 縱 | yì 意 | xié 邪 | sī 思 | xīn 心 | bù 不 | jué 絕 |
| huò 或 | rǎn 染 | yù 欲 | yǔ 語 | lián 憐 | mǐn 愍 | yǔ 語 | shé 舌 | shàng 上 | yóu 猶 | rú 如 | gān 甘 | lù 露 | shēng 生 |
| xīn 心 | zhōng 中 | měng 猛 | è 惡 | xīng 興 | dú 毒 | hài 害 | shì 是 | gù 故 | nǚ 女 | yán 言 | nán 難 | dìng 定 | xìn 信 |
| nǚ 女 | rén 人 | néng 能 | jiàn 間 | fū 夫 | zōng 宗 | zú 族 | fěi 匪 | lìng 令 | yōng 雍 | mù 穆 | zhàn 暫 | tóng 同 | jū 居 |
| fù 父 | mǔ 母 | xiōng 兄 | dì 弟 | shèn 甚 | yuàn 怨 | chóu 讎 | yí 一 | qiè 切 | yīn 姻 | qīn 親 | jiē 皆 | shě 捨 | lí 離 |
| wài 外 | xiàn 現 | měi 美 | róng 容 | huái 懷 | chǎn 諂 | mèi 媚 | yí 一 | qiè 切 | qiān 愆 | wéi 違 | mǎn 滿 | fù 腹 | zhōng 中 |
| bù 不 | yīng 應 | guān 觀 | shì 視 | yì 一 | xū 須 | yú 臾 | kuàng 況 | jiǔ 久 | gān 甘 | qí 其 | cū 粗 | è 惡 | yǔ 語 |
| nǚ 女 | rén 人 | héng 恆 | yú 於 | yí 一 | qiè 切 | chù 處 | fáng 防 | zhū 諸 | guò 過 | huàn 患 | jí 及 | cāi 猜 | xián 嫌 |
| yì 一 | xíng 行 | yǒu 有 | gù 顧 | zhòng 眾 | suǒ 所 | qīng 輕 | shāng 傷 | fēng 風 | bài 敗 | sú 俗 | rén 人 | xián 咸 | qì 棄 |

nǚ rén tóng yòu jí zhōng nián
女 人 童 幼 及 中 年

nǎi zhì lǎo shí guò bǎi suì
乃 至 老 時 過 百 歲

nèi wài zhǒng zú jiē róng guì
內 外 種 族 皆 榮 貴

dòng zhǐ héng xū rén suǒ fáng
動 止 恆 須 人 所 防

chǔ nǚ jū jiā suí fù mǔ
處 女 居 家 隨 父 母

jī nián shì shì yòu cóng fū
筭 年 適 事 又 從 夫

fū wáng cóng zǐ hù xián yí
夫 亡 從 子 護 嫌 疑

yóu shì cháng míng bú zì zài
由 是 常 名 不 自 在

chū jiā shě yù xiū jí jìng
出 家 捨 欲 修 寂 靜

xīn sī nǚ jìng fēi shèng xián
心 思 女 境 非 聖 賢

yóu yù jīn xiāng rǎn gòu yī
猶 鬱 金 香 染 垢 衣

lí shàn cháng wéi zhì rén xiào
離 善 常 為 智 人 笑

rú qiú dé chū sī huán rù
如 囚 得 出 思 還 入

rú kuáng yù chāi yuàn chóng shēng
如 狂 遇 差 願 重 生

lài bìng yǐ chú niàn bìng shí
癩 病 已 除 念 病 時

shě nǚ sī nǚ guò yú shì
捨 女 思 女 過 於 是

rú chéng jìng shuǐ jiāo lóng zhǐ
如 澄 靜 水 蛟 龍 止

yì rú jīn kū měng shòu jū
亦 如 金 窟 猛 獸 居

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|------|------|-------|------|------|-------|-------|------|------|------|------|
| suī | xiū | jiè | dìng | niàn | nǚ | rén | zhì | zhě | guān | zhī | yì | rú | shì |
| 雖 | 修 | 戒 | 定 | 念 | 女 | 人 | 智 | 者 | 觀 | 之 | 亦 | 如 | 是 |
| zhì | rén | níng | tūn | yú | rè | tiě | bù | guān | nǚ | sè | luàn | qí | xīn |
| 智 | 人 | 寧 | 吞 | 於 | 熱 | 鐵 | 不 | 觀 | 女 | 色 | 亂 | 其 | 心 |
| jiè | dìng | huì | pǐn | biàn | chéng | yuàn | jí | jìng | zī | yuán | jiē | qì | shě |
| 戒 | 定 | 慧 | 品 | 徧 | 成 | 怨 | 寂 | 靜 | 資 | 緣 | 皆 | 棄 | 捨 |
| nǚ | rén | bù | guān | yú | shèng | zú | jí | xiáng | fù | guì | zhì | míng | wén |
| 女 | 人 | 不 | 觀 | 於 | 勝 | 族 | 吉 | 祥 | 富 | 貴 | 智 | 名 | 聞 |
| wéi | qiú | rǎn | yù | wú | yì | xīn | yún | hé | huì | zhě | suǒ | qīn | jìn |
| 唯 | 求 | 染 | 欲 | 無 | 異 | 心 | 云 | 何 | 慧 | 者 | 所 | 親 | 近 |
| yǒu | zhù | zhū | chán | jí | wēi | shì | néng | jiào | yǒng | lì | yǔ | wáng | xiān |
| 有 | 住 | 諸 | 禪 | 及 | 威 | 勢 | 能 | 教 | 勇 | 力 | 與 | 王 | 仙 |
| huò | shí | nǚ | sè | rǎn | qí | xīn | tuì | shī | tiáo | fú | zhū | gōng | dé |
| 或 | 時 | 女 | 色 | 染 | 其 | 心 | 退 | 失 | 調 | 伏 | 諸 | 功 | 德 |
| dòu | zhēng | xiàng | mǎ | zhū | jūn | zhèn | wáng | qū | jì | hǎi | jí | zhēn | cái |
| 鬪 | 諍 | 象 | 馬 | 諸 | 軍 | 陣 | 亡 | 軀 | 濟 | 海 | 集 | 珍 | 財 |
| shèng | zú | qǐ | gài | wéi | pú | lì | xíng | fēi | zhèng | fǎ | jiē | yóu | nǚ |
| 勝 | 族 | 乞 | 丐 | 為 | 僕 | 隸 | 行 | 非 | 正 | 法 | 皆 | 由 | 女 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|------|------|-------|------|------|------|------|------|-------|------|-------|------|------|
| nǚ | rén | xǐ | nù | qíng | nán | jiàn | rǎn | xīn | xié | jì | liàng | wú | yá |
| 女 | 人 | 喜 | 怒 | 情 | 難 | 見 | 染 | 心 | 邪 | 計 | 量 | 無 | 涯 |
| shì | jiān | míng | chēng | zhū | zhì | rén | wú | yǒu | néng | zhī | nǚ | xīn | zhě |
| 世 | 間 | 名 | 稱 | 諸 | 智 | 人 | 無 | 有 | 能 | 知 | 女 | 心 | 者 |
| wǔ | tōng | shén | xiān | jí | tiān | zhǔ | néng | zhī | dà | hǎi | shuǐ | duō | shǎo |
| 五 | 通 | 神 | 仙 | 及 | 天 | 主 | 能 | 知 | 大 | 海 | 水 | 多 | 少 |
| zhōng | shēn | jì | suàn | mò | néng | zhī | yī | yī | nǚ | rén | chā | bié | yì |
| 終 | 身 | 計 | 算 | 莫 | 能 | 知 | 一 | 一 | 女 | 人 | 差 | 別 | 意 |
| chǎn | yán | yuè | ěr | gān | rú | mì | xīn | rú | lì | jiàn | hài | yú | rén |
| 諂 | 言 | 悅 | 耳 | 甘 | 如 | 蜜 | 心 | 如 | 利 | 劍 | 害 | 於 | 人 |
| luàn | yì | qiǎo | miào | duó | rén | xīn | huái | è | xīng | móu | sì | zhū | dú |
| 亂 | 意 | 巧 | 妙 | 奪 | 人 | 心 | 懷 | 惡 | 興 | 謀 | 肆 | 諸 | 毒 |
| nǚ | rén | miào | shì | huò | wú | shì | xíng | zhù | zuò | wò | xī | cāi | xián |
| 女 | 人 | 妙 | 飾 | 或 | 無 | 飾 | 行 | 住 | 坐 | 臥 | 悉 | 猜 | 嫌 |
| xié | shì | yú | zhì | zhū | nǚ | rén | jiàn | huà | xiàng | nǚ | yì | zēng | wù |
| 邪 | 視 | 愚 | 智 | 諸 | 女 | 人 | 見 | 畫 | 像 | 女 | 亦 | 憎 | 惡 |
| yú | tóng | lè | pān | dú | shù | zhī | chī | luàn | yù | zhù | dú | shé | kū |
| 愚 | 童 | 樂 | 攀 | 毒 | 樹 | 枝 | 癡 | 亂 | 欲 | 住 | 毒 | 蛇 | 窟 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|-----------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|
| kuáng 狂 | rén 人 | zhí 執 | chí 持 | yú 於 | rè 熱 | tiě 鐵 | qīn 親 | jìn 近 | nǚ 女 | sè 色 | guò 過 | yú 於 | shì 是 |
| rǎn 染 | zhuó 著 | nǚ 女 | sè 色 | xīn 心 | hūn 昏 | zuì 醉 | wéi 違 | yì 意 | fèn 忿 | dú 毒 | hài 害 | yú 於 | shēn 身 |
| bù 怖 | bǐ 彼 | nǚ 女 | rén 人 | xǐ 喜 | nù 怒 | shí 時 | zhì 智 | zhě 者 | yún 云 | hé 何 | qīn 親 | jìn 近 | zhù 住 |
| nǚ 女 | rén 人 | è 惡 | fǎ 法 | mǎn 滿 | qí 其 | xīn 心 | rú 如 | hé 河 | shēn 深 | shuǐ 水 | jiāo 蛟 | lóng 龍 | zhǐ 止 |
| bù 不 | guān 觀 | yǒng 勇 | lì 力 | sè 色 | zhǒng 種 | zú 族 | zì 恣 | yù 欲 | cóng 從 | xīn 心 | wú 無 | shì 是 | fei 非 |
| nǚ 女 | xīn 心 | bú 不 | dìng 定 | rú 如 | jí 疾 | fēng 風 | yì 亦 | rú 如 | xùn 迅 | sù 速 | fú 浮 | yún 雲 | diàn 電 |
| bǎi 百 | suì 歲 | gòng 供 | chéng 承 | zī 資 | suǒ 所 | yù 欲 | céng 曾 | wú 無 | shǎo 少 | niàn 念 | zhàng 丈 | fū 夫 | ēn 恩 |
| bú 不 | jìng 敬 | yǒu 有 | dé 德 | qīng 輕 | wú 無 | dé 德 | zēng 憎 | pín 貧 | lè 樂 | fù 富 | xùn 徇 | tān 貪 | qiú 求 |
| měi 美 | yán 言 | jìng 敬 | yǎng 養 | zēng 增 | màn 慢 | gāo 高 | zī 資 | cái 財 | quē 闕 | fá 乏 | wú 無 | xīn 心 | gù 顧 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|
| yuán 虻 | shé 蛇 | kū 枯 | qì 磧 | láng 狼 | dú 毒 | huā 華 | gòng 共 | zhù 住 | dài 戴 | chí 持 | shāng 傷 | yí 一 | shì 世 |
| zhàn 暫 | jìn 近 | nǚ 女 | sè 色 | guò 過 | yú 於 | bǐ 彼 | yǒng 永 | hài 害 | wèi 未 | lái 來 | gōng 功 | dé 德 | shēn 身 |
| nǚ 女 | rén 人 | chán 讒 | qiǎo 巧 | héng 恆 | shì 是 | fēi 非 | lí 離 | jiàn 間 | liù 六 | qīn 親 | jí 及 | péng 朋 | yǒu 友 |
| fù 覆 | cáng 藏 | jǐ 己 | guò 過 | yáng 揚 | tā 他 | shī 失 | yí 一 | qiè 切 | guò 過 | huàn 患 | yóu 由 | nǚ 女 | rén 人 |
| nǚ 女 | xīn 心 | bú 不 | dìng 定 | rú 如 | yuán 猿 | yòu 狃 | héng 恆 | sī 思 | shǎo 少 | guò 過 | wàng 忘 | duō 多 | ēn 恩 |
| yú 愚 | fū 夫 | jìng 敬 | shì 事 | ruò 若 | shī 師 | zūn 尊 | rú 如 | nú 奴 | fèng 奉 | zhǔ 主 | qíng 情 | wú 無 | zú 足 |
| nǚ 女 | xìng 性 | rú 如 | hé 河 | zī 滋 | fàn 汎 | yì 溢 | piāo 漂 | zhū 諸 | shèng 勝 | fǎ 法 | huài 壞 | duō 多 | shēn 身 |
| rú 如 | liú 流 | tuān 湍 | jī 激 | liǎng 兩 | àn 岸 | bēng 崩 | nǚ 女 | rén 人 | hài 害 | shàn 善 | guò 過 | yú 於 | shì 是 |
| nǚ 女 | rén 人 | yù 欲 | wǎng 網 | shèn 甚 | jiān 堅 | mì 密 | gù 顧 | shì 視 | xú 徐 | xíng 行 | wú 無 | kuì 愧 | róng 容 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|-----------|------------|----------|-----------|-----------|----------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| xiào 笑 | yǔ 語 | huān 歡 | zhèng 諍 | wú 無 | yì 異 | xīn 心 | luó 羅 | zhū 諸 | fù 富 | guì 貴 | rú 如 | hūn 昏 | zuì 醉 |
| nǚ 女 | rén 人 | rǎn 染 | ài 愛 | yóu 由 | wàng 妄 | qǐ 起 | rú 如 | shù 樹 | wú 無 | gēn 根 | yù 欲 | jìn 盡 | dēng 燈 |
| sè 色 | shuāi 衰 | ài 愛 | xī 息 | yì 一 | xū 須 | yú 臾 | suǒ 所 | yǒu 有 | ēn 恩 | qíng 情 | xián 咸 | miè 滅 | jìn 盡 |
| nǚ 女 | rén 人 | ài 愛 | yù 欲 | xū 須 | yú 臾 | qǐng 頃 | rǎn 染 | xīn 心 | xié 邪 | yǔ 語 | xìn 信 | nán 難 | yī 依 |
| huò 或 | shí 時 | bǎo 寶 | zhòng 重 | guò 過 | shū 殊 | zhēn 珍 | huò 或 | shēng 生 | yàn 厭 | qì 棄 | rú 如 | chú 芻 | cǎo 草 |
| xiàng 象 | wáng 王 | zì 自 | zài 在 | bá 拔 | shù 樹 | lì 力 | sè 色 | rú 如 | fú 浮 | kōng 空 | dà 大 | bái 白 | yún 雲 |
| yóu 由 | wèi 為 | nǚ 女 | xiàng 象 | zuì 醉 | qí 其 | xīn 心 | yí 一 | qiè 切 | suí 隨 | rén 人 | suǒ 所 | tiáo 調 | fú 伏 |
| pú 菩 | sà 薩 | wèi 為 | fǎ 法 | shè 攝 | nǚ 女 | rén 人 | suī 雖 | héng 恆 | jiào 教 | shòu 授 | xīn 心 | yuǎn 遠 | lí 離 |
| ruò 若 | shí 時 | tài 太 | guò 過 | ér 而 | qīn 親 | jìn 近 | rú 如 | niǎo 鳥 | zhé 折 | yì 翼 | bù 不 | néng 能 | fēi 飛 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|------|-------|------|-------|-------|-----|------|-------|-----|-------|------|-------|
| nǚ | rén | zhì | qù | héng | bēi | xià | rú | hé | liú | chù | àn | bēng | cūi |
| 女 | 人 | 志 | 趣 | 恆 | 卑 | 下 | 如 | 河 | 流 | 處 | 岸 | 崩 | 摧 |
| suǒ | wǎng | néng | lìng | shàn | fǎ | shuāi | huǐ | zōng | miè | zú | jiē | yīn | cǐ |
| 所 | 往 | 能 | 令 | 善 | 法 | 衰 | 毀 | 宗 | 滅 | 族 | 皆 | 因 | 此 |
| nǚ | rén | néng | zhāng | ài | yù | wǎng | luó | bǔ | yí | qiè | zhū | yú | fū |
| 女 | 人 | 能 | 張 | 愛 | 欲 | 網 | 羅 | 捕 | 一 | 切 | 諸 | 愚 | 夫 |
| shì | jiān | rǎn | yù | zhū | zhòng | shēng | rú | yú | tūn | gōu | wéi | suǒ | shí |
| 世 | 間 | 染 | 欲 | 諸 | 眾 | 生 | 如 | 魚 | 吞 | 鉤 | 為 | 所 | 食 |
| zhì | zhě | guān | zhī | běn | bú | jìng | jiǔ | qiào | cháng | liú | zhòu | yè | shí |
| 智 | 者 | 觀 | 知 | 本 | 不 | 淨 | 九 | 竅 | 常 | 流 | 晝 | 夜 | 時 |
| rú | shì | yàn | lí | nǚ | rén | shēn | yún | hé | yú | cǐ | shēng | tān | zhuó |
| 如 | 是 | 厭 | 離 | 女 | 人 | 身 | 云 | 何 | 於 | 此 | 生 | 貪 | 著 |
| nǚ | shēn | xū | huàn | rú | fú | pào | lǎo | bìng | sǐ | kǔ | suǒ | yī | chù |
| 女 | 身 | 虛 | 幻 | 如 | 浮 | 泡 | 老 | 病 | 死 | 苦 | 所 | 依 | 處 |
| jī | jí | bú | jìng | guò | shān | yuè | yún | hé | yú | cǐ | shēng | tān | zhuó |
| 積 | 集 | 不 | 淨 | 過 | 山 | 岳 | 云 | 何 | 於 | 此 | 生 | 貪 | 著 |
| yí | qiè | yōu | nǎo | jí | kǒng | bù | jiē | cóng | nǚ | sè | zhī | suǒ | shēng |
| 一 | 切 | 憂 | 惱 | 及 | 恐 | 怖 | 皆 | 從 | 女 | 色 | 之 | 所 | 生 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|------|------|------|------|-------|------|-----|-------|-------|------|------|-----|------|-------|-----|------|----|-----|------|---|--|
| ruò | néng | guān | chá | wú | tān | zhuó | | xiè | tuō | wú | yōu | wú | kǒng | jù | | | | | | | |
| 若 | 能 | 觀 | 察 | 無 | 貪 | 著 | | 解 | 脫 | 無 | 憂 | 無 | 恐 | 懼 | | | | | | | |
| shì | gù | zhì | zhě | bù | guān | nǚ | | huò | shí | guān | chá | yǐ | cí | xīn | | | | | | | |
| 是 | 故 | 智 | 者 | 不 | 觀 | 女 | | 或 | 時 | 觀 | 察 | 以 | 慈 | 心 | | | | | | | |
| xiǎng | rú | mǔ | nǚ | jí | zǐ | mèi | | suí | yīng | wéi | shuō | wú | tān | fǎ | | | | | | | |
| 想 | 如 | 母 | 女 | 及 | 姊 | 妹 | | 隨 | 應 | 為 | 說 | 無 | 貪 | 法 | | | | | | | |
| néng | liǎo | nǚ | rén | shēn | nèi | wài | | zhǒng | zhǒng | bú | jìng | zhī | suǒ | shēng | | | | | | | |
| 能 | 了 | 女 | 人 | 身 | 內 | 外 | | 種 | 種 | 不 | 淨 | 之 | 所 | 生 | | | | | | | |
| rú | hé | jìng | dòng | sī | yù | huǒ | | fén | shāo | lěi | jié | zhū | shàn | gēn | | | | | | | |
| 如 | 何 | 境 | 動 | 思 | 欲 | 火 | | 焚 | 燒 | 累 | 劫 | 諸 | 善 | 根 | | | | | | | |
| ěr | shí | , | miào | wēi | dé | zhǔ | tài | zǐ | shuō | cǐ | jì | yǐ | , | | | | | | | | |
| 爾 | 時 | | 妙 | 威 | 德 | 主 | 太 | 子 | 說 | 此 | 偈 | 已 | | | | | | | | | |
| gào | jù | zú | yàn | jí | xiáng | tóng | nǚ | yán | : | 『 | rǔ | shì | shéi | nǚ | ? | xiān | xì | shǔ | shéi | ? | |
| 告 | 具 | 足 | 豔 | 吉 | 祥 | 童 | 女 | 言 | | | 汝 | 是 | 誰 | 女 | | 先 | 繫 | 屬 | 誰 | | |
| wèi | shéi | shǒu | hù | ? | ruò | yǐ | shǔ | rén | , | wǒ | zé | bù | yīng | chóng | shè | shòu | rǔ | 。 | 』 | | |
| 為 | 誰 | 守 | 護 | | 若 | 已 | 屬 | 人 | | 我 | 則 | 不 | 應 | 重 | 攝 | 受 | 汝 | | | | |
| ěr | shí | tài | zǐ | , | yǐ | jì | wèn | yuē | : | | | | | | | | | | | | |
| 爾 | 時 | 太 | 子 | | 以 | 偈 | 問 | 曰 | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|----------|------------|-----------|-----------|------------|----------|------------|----------|------------|-----------|------------|------------|-----------|-----------|
| rǔ 汝 | jù 具 | qīng 清 | jìng 淨 | gōng 功 | dé 德 | shēn 身 | sè 色 | xiàng 相 | duān 端 | yán 嚴 | shèn 甚 | wéi 微 | miào 妙 |
| wǒ 我 | jīn 今 | wèn 問 | rǔ 汝 | yīng 應 | shí 實 | dá 答 | rǔ 汝 | běn 本 | cóng 從 | shēng 生 | jí 及 | suǒ 所 | jū 居 |
| fù 父 | mǔ 母 | qīn 親 | shǔ 屬 | wéi 為 | shì 是 | shéi 誰 | rǔ 汝 | fù 復 | jīn 今 | yī 依 | shéi 誰 | suǒ 所 | zhù 住 |
| ruò 若 | yǐ 已 | xì 繫 | shǔ 屬 | yú 於 | tā 他 | rén 人 | wǒ 我 | zé 則 | bù 不 | yīng 應 | chóng 重 | shè 攝 | shòu 受 |
| rǔ 汝 | bú 不 | hào 好 | dào 盜 | tā 他 | cái 財 | wù 物 | rǔ 汝 | bù 不 | wú 無 | cí 慈 | hài 害 | yǒu 有 | qíng 情 |
| rǔ 汝 | bù 不 | xié 邪 | xíng 行 | rǎn 染 | qí 其 | xīn 心 | bì 畢 | jìng 竟 | rǔ 汝 | yī 依 | hé 何 | yǔ 語 | zhù 住 |
| rǔ 汝 | bù 不 | lí 離 | jiàn 間 | tā 他 | qīn 親 | yǒu 友 | kǒu 口 | chū 出 | yí 一 | qiè 切 | cū 粗 | è 惡 | yán 言 |
| xū 虛 | kuáng 誑 | wú 無 | yì 義 | nǎo 惱 | qún 群 | shēng 生 | tān 貪 | qiú 求 | jìng 境 | jiè 界 | huái 懷 | jí 嫉 | dù 妒 |
| rǔ 汝 | bù 不 | yú 於 | tā 他 | shēng 生 | huì 恚 | nù 怒 | yǐ 以 | xié 邪 | xiǎn 險 | jiàn 見 | zì 自 | chán 纏 | xīn 心 |

bù xíng chǎn huàn kuáng shì jiān
不 行 諂 幻 誑 世 間

zuò zhū xiāng wéi zhòng yè fǒu
作 諸 相 違 重 業 不

zūn zhòng fù mǔ shī zhǎng fǒu
尊 重 父 母 師 長 不

gōng jìng yí qiè shàn yǒu fǒu
恭 敬 一 切 善 友 不

jiàn zhū kùn è pín qióng rén
見 諸 困 厄 貧 窮 人

néng qǐ cí xīn ráo yì fǒu
能 起 慈 心 饒 益 不

ruò yǒu yí qiè shàn zhī shì
若 有 一 切 善 知 識

huì shì yú rǔ zhēn shí fǎ
誨 示 於 汝 真 實 法

néng yǐ jiān gù xìn yào xīn
能 以 堅 固 信 樂 心

gōng jìng qín xiū gòng yàng fǒu
恭 敬 勤 修 供 養 不

rǔ néng ài yào zhū fó fǒu
汝 能 愛 樂 諸 佛 不

rǔ néng zūn zhòng pú sà fǒu
汝 能 尊 重 菩 薩 不

zuì shèng fó fǎ gōng dé sēng
最 勝 佛 法 功 德 僧

yí qiè néng shēng gōng jìng fǒu
一 切 能 生 恭 敬 不

rǔ néng ān zhù zhèng fǎ fǒu
汝 能 安 住 正 法 不

rǔ néng yuǎn lí fēi fǎ fǒu
汝 能 遠 離 非 法 不

wén zàn wú biān gōng dé hǎi
聞 讚 無 邊 功 德 海

néng shēng ài yào zūn zhòng fǒu
能 生 愛 樂 尊 重 不

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|-------|-------|------|------|------|-----|-------|---|
| rǔ | jiàn | gū | dú | wú | suǒ | yī | | néng | qǐ | cí | xīn | jiù | hù | fǒu | | | |
| 汝 | 見 | 孤 | 獨 | 無 | 所 | 依 | | 能 | 起 | 慈 | 心 | 救 | 護 | 不 | | | |
| rǔ | jiàn | è | dào | zhū | zhòng | shēng | | néng | shēng | guǎng | dà | bēi | xīn | fǒu | | | |
| 汝 | 見 | 惡 | 道 | 諸 | 眾 | 生 | | 能 | 生 | 廣 | 大 | 悲 | 心 | 不 | | | |
| yú | tā | suǒ | yǒu | róng | lè | shì | | néng | shēng | zuì | jí | huān | xǐ | fǒu | | | |
| 於 | 他 | 所 | 有 | 榮 | 樂 | 事 | | 能 | 生 | 最 | 極 | 歡 | 喜 | 不 | | | |
| yú | zhū | bī | pò | zhòng | shēng | zhōng | | néng | zhù | píng | děng | shě | xīn | fǒu | | | |
| 於 | 諸 | 逼 | 迫 | 眾 | 生 | 中 | | 能 | 住 | 平 | 等 | 捨 | 心 | 不 | | | |
| rǔ | wèi | chī | àn | zhū | zhòng | shēng | | qiú | dà | pú | tí | kāi | wù | fǒu | | | |
| 汝 | 為 | 癡 | 暗 | 諸 | 眾 | 生 | | 求 | 大 | 菩 | 提 | 開 | 悟 | 不 | | | |
| wú | biān | jié | hǎi | xiū | zhū | hèng | | bù | qǐ | shēn | xīn | pí | juàn | fǒu | | | |
| 無 | 邊 | 劫 | 海 | 修 | 諸 | 行 | | 不 | 起 | 身 | 心 | 疲 | 倦 | 不 | | | |
| ěr | shí | , | tài | zǐ | rú | shì | wèn | yǐ | , | | | | | | | | |
| 爾 | 時 | | 太 | 子 | 如 | 是 | 問 | 已 | | | | | | | | | |
| nǚ | mǔ | shàn | xiàn | jí | yú | qí | qián | , | zì | shuō | tóng | nǚ | cóng | chū | dàn | shēng | , |
| 女 | 母 | 善 | 現 | 即 | 於 | 其 | 前 | | 自 | 說 | 童 | 女 | 從 | 初 | 誕 | 生 | |
| nǎi | zhì | chéng | zhǎng | suǒ | yǒu | jí | xiáng | gōng | dé | zhī | xiàng | , | ér | shuō | jì | yán | : |
| 乃 | 至 | 成 | 長 | 所 | 有 | 吉 | 祥 | 功 | 德 | 之 | 相 | | 而 | 說 | 偈 | 言 | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|------|------|-------|-------|-------|------|-----|--------|-------|------|------|-------|
| tài | zǐ | rén | jīn | yīng | shàn | tīng | suǒ | wèn | cǐ | nǚ | zhū | yīn | yuán |
| 太 | 子 | 仁 | 今 | 應 | 善 | 聽 | 所 | 問 | 此 | 女 | 諸 | 因 | 緣 |
| chū | shēng | jiàn | cì | jí | zhǎng | chéng | jù | dé | zhuāng | yán | wǒ | dāng | shuō |
| 初 | 生 | 漸 | 次 | 及 | 長 | 成 | 具 | 德 | 莊 | 嚴 | 我 | 當 | 說 |
| nǎng | yú | tài | zǐ | chū | shēng | rì | cǐ | nǚ | yì | cóng | lián | huā | shēng |
| 曩 | 於 | 太 | 子 | 初 | 生 | 日 | 此 | 女 | 亦 | 從 | 蓮 | 華 | 生 |
| zhū | gēn | qīng | jìng | xiàng | yuán | míng | zhī | jié | zhuāng | yán | jiē | jù | zú |
| 諸 | 根 | 清 | 淨 | 相 | 圓 | 明 | 肢 | 節 | 莊 | 嚴 | 皆 | 具 | 足 |
| wǒ | shí | yóu | guān | yú | chūn | yuè | rù | bǐ | zuì | shèng | suō | luó | yuán |
| 我 | 時 | 遊 | 觀 | 於 | 春 | 月 | 入 | 彼 | 最 | 勝 | 娑 | 羅 | 園 |
| guān | zhū | huì | mù | huā | tāi | shēng | bǎi | gǔ | yào | cǎo | jiē | róng | mào |
| 觀 | 諸 | 卉 | 木 | 華 | 胎 | 生 | 百 | 穀 | 藥 | 草 | 皆 | 榮 | 茂 |
| qí | shù | míng | huā | kāi | zhòng | sè | fā | yào | shū | guāng | rú | qìng | yún |
| 奇 | 樹 | 名 | 華 | 開 | 眾 | 色 | 發 | 耀 | 舒 | 光 | 如 | 慶 | 雲 |
| hēi | fēng | yóu | jí | niǎo | hé | míng | wén | zhě | wàng | yōu | zì | huān | lè |
| 黑 | 蜂 | 遊 | 集 | 鳥 | 和 | 鳴 | 聞 | 者 | 忘 | 憂 | 恣 | 歡 | 樂 |
| tóng | yóu | bā | bǎi | zhū | cǎi | nǚ | róng | yí | duān | zhèng | duó | rén | xīn |
| 同 | 遊 | 八 | 百 | 諸 | 綵 | 女 | 容 | 儀 | 端 | 正 | 奪 | 人 | 心 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|------------|------------|-----------|-------------|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|------------|-------------|
| xuàn 袷 | fú 服 | shū 姝 | lì 麗 | bèi 備 | zhuāng 莊 | yán 嚴 | yán 言 | tán 談 | gē 歌 | yǒng 詠 | jiē 皆 | shū 殊 | miào 妙 |
| yuán 園 | yǒu 有 | yù 浴 | chí 池 | bǎo 寶 | yán 嚴 | shì 飾 | míng 名 | wéi 為 | zhǒng 種 | zhǒng 種 | lián 蓮 | huā 華 | chuáng 幢 |
| wǒ 我 | jiāng 將 | cǎi 綵 | nǚ 女 | yì 詣 | chí 池 | biān 邊 | sàn 散 | huā 華 | bù 布 | dì 地 | ér 而 | fū 敷 | zuò 座 |
| yú 於 | bǐ 彼 | qīng 清 | jìng 淨 | fāng 芳 | chí 池 | nèi 內 | hū 忽 | shēng 生 | qiān 千 | yè 葉 | bǎo 寶 | lián 蓮 | huā 華 |
| yán 閻 | fú 浮 | tán 檀 | jīn 金 | yǐ 以 | wéi 為 | tái 臺 | liú 瑠 | lí 璃 | wéi 為 | jīng 莖 | mó 摩 | ní 尼 | yè 葉 |
| miào 妙 | xiāng 香 | zhòng 眾 | bǎo 寶 | wéi 為 | huā 華 | ruǐ 榮 | pǔ 普 | fàng 放 | yí 一 | qiè 切 | dà 大 | guāng 光 | míng 明 |
| zhòng 眾 | shēng 生 | dǔ 覩 | xiàng 相 | jìn 盡 | shēng 生 | yí 疑 | zhōng 中 | yè 夜 | yún 云 | hé 何 | rì 日 | guāng 光 | zhào 照 |
| yè 夜 | fēn 分 | jì 既 | jìn 盡 | rì 日 | chū 初 | chū 出 | guāng 光 | míng 明 | zhào 照 | cǐ 此 | lián 蓮 | huā 華 | kāi 開 |
| lián 蓮 | huā 華 | fàng 放 | guāng 光 | chū 出 | miào 妙 | yīn 音 | shì 示 | cǐ 此 | tóng 童 | nǚ 女 | chū 初 | shēng 生 | xiàng 相 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|------|------|--------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|-------|
| wǒ | shí | jiàn | cǐ | rén | jiān | bǎo | cóng | bǐ | lián | huā | zhī | suǒ | shēng |
| 我 | 時 | 見 | 此 | 人 | 間 | 寶 | 從 | 彼 | 蓮 | 華 | 之 | 所 | 生 |
| wǎng | xiū | jìng | yè | xī | wú | kuī | jīn | huò | yuán | míng | zhū | miào | guǒ |
| 往 | 修 | 淨 | 業 | 悉 | 無 | 虧 | 今 | 獲 | 圓 | 明 | 諸 | 妙 | 果 |
| gàn | liú | lí | fǎ | qīng | lián | yǎn | miàn | mào | duān | yán | jīn | sè | guāng |
| 紺 | 瑠 | 璃 | 髮 | 青 | 蓮 | 眼 | 面 | 貌 | 端 | 嚴 | 金 | 色 | 光 |
| huā | mán | bǎo | jì | jù | zhuāng | yán | jí | xiáng | wú | gòu | lián | huā | sè |
| 華 | 鬘 | 寶 | 髻 | 具 | 莊 | 嚴 | 吉 | 祥 | 無 | 垢 | 蓮 | 華 | 色 |
| shēn | fēn | zhī | jié | jiē | yuán | mǎn | xiàng | hǎo | guāng | míng | wú | bǐ | lún |
| 身 | 分 | 肢 | 節 | 皆 | 圓 | 滿 | 相 | 好 | 光 | 明 | 無 | 比 | 倫 |
| yǎn | rán | duān | zuò | bǎo | huā | zhōng | yóu | rú | jìng | miào | zhēn | jīn | xiàng |
| 儼 | 然 | 端 | 坐 | 寶 | 華 | 中 | 猶 | 如 | 淨 | 妙 | 真 | 金 | 像 |
| biàn | shēn | suǒ | yǒu | zhū | máo | kǒng | xián | chū | yí | qiè | zhān | tán | xiāng |
| 徧 | 身 | 所 | 有 | 諸 | 毛 | 孔 | 咸 | 出 | 一 | 切 | 梅 | 檀 | 香 |
| kǒu | zhōng | cháng | chū | qīng | lián | xiāng | suǒ | yǒu | yán | yīn | tóng | fàn | xiǎng |
| 口 | 中 | 常 | 出 | 青 | 蓮 | 香 | 所 | 有 | 言 | 音 | 同 | 梵 | 響 |
| huò | shí | wéi | xiào | yǒu | xuān | shuō | yóu | rú | tiān | yuè | miào | yīn | shēng |
| 或 | 時 | 微 | 笑 | 有 | 宣 | 說 | 猶 | 如 | 天 | 樂 | 妙 | 音 | 聲 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|-------|-------|--------|------|-------|-------|------|-----|------|------|------|
| cǐ | shì | nǚ | bǎo | shì | jiān | xī | fēi | zhū | xià | liè | dāng | sī | ǒu |
| 此 | 是 | 女 | 寶 | 世 | 間 | 希 | 非 | 諸 | 下 | 劣 | 當 | 斯 | 偶 |
| wǒ | guān | shì | jiān | wú | yǒu | rén | kān | yǔ | cǐ | nǚ | wéi | qí | zhǔ |
| 我 | 觀 | 世 | 間 | 無 | 有 | 人 | 堪 | 與 | 此 | 女 | 為 | 其 | 主 |
| wéi | rén | gōng | dé | xiàng | zhuāng | yán | yuàn | sì | hóng | bēi | āi | nà | shòu |
| 唯 | 仁 | 功 | 德 | 相 | 莊 | 嚴 | 願 | 賜 | 弘 | 悲 | 哀 | 納 | 受 |
| cǐ | nǚ | fēi | cháng | yì | fēi | duǎn | yì | fù | bù | cū | yì | bú | xì |
| 此 | 女 | 非 | 長 | 亦 | 非 | 短 | 亦 | 復 | 不 | 粗 | 亦 | 不 | 細 |
| shēn | zhū | bù | fēn | xī | duān | yán | zhòng | xiàng | yuán | bèi | wú | jī | chǒu |
| 身 | 諸 | 部 | 分 | 悉 | 端 | 嚴 | 眾 | 相 | 圓 | 備 | 無 | 譏 | 醜 |
| shì | jiān | suǒ | yǒu | zhū | jì | yì | wén | zì | suàn | yìn | gōng | qiǎo | fǎ |
| 世 | 間 | 所 | 有 | 諸 | 技 | 藝 | 文 | 字 | 算 | 印 | 工 | 巧 | 法 |
| yán | cí | fēng | yǒng | jiē | qīng | miào | wéi | yuàn | rén | zūn | āi | nà | shòu |
| 言 | 辭 | 諷 | 詠 | 皆 | 清 | 妙 | 唯 | 願 | 仁 | 尊 | 哀 | 納 | 受 |
| yì | néng | jiě | liǎo | zhū | bīng | fǎ | gōng | jiàn | jì | shù | wú | bù | tōng |
| 亦 | 能 | 解 | 了 | 諸 | 兵 | 法 | 弓 | 劍 | 技 | 術 | 無 | 不 | 通 |
| shàn | hé | dòu | sòng | yǐ | cí | xīn | wén | míng | yǎng | dé | xián | tiáo | fú |
| 善 | 和 | 鬪 | 訟 | 以 | 慈 | 心 | 聞 | 名 | 仰 | 德 | 咸 | 調 | 伏 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|------|--------|-------|
| sù | yīn | shèng | hèng | jiē | yuán | mǎn | yí | qiè | gōng | dé | zì | zhuāng | yán |
| 宿 | 因 | 勝 | 行 | 皆 | 圓 | 滿 | 一 | 切 | 功 | 德 | 自 | 莊 | 嚴 |
| jiàn | zhě | huān | xǐ | yǒng | wú | yàn | wéi | yuàn | rén | zūn | āi | nà | shòu |
| 見 | 者 | 歡 | 喜 | 永 | 無 | 厭 | 唯 | 願 | 仁 | 尊 | 哀 | 納 | 受 |
| zhòng | shēng | suǒ | yǒu | yí | qiè | bìng | zhī | qí | yīn | qǐ | jí | zēng | sǔn |
| 眾 | 生 | 所 | 有 | 一 | 切 | 病 | 知 | 其 | 因 | 起 | 及 | 增 | 損 |
| yìng | bìng | yǔ | yào | shǐ | wú | chāi | néng | lìng | zhòng | kǔ | jiē | xiāo | miè |
| 應 | 病 | 與 | 藥 | 使 | 無 | 差 | 能 | 令 | 眾 | 苦 | 皆 | 銷 | 滅 |
| yán | fú | yí | qiè | yǔ | yán | fǎ | yīn | shēng | suí | zhuǎn | wú | liàng | zhǒng |
| 閻 | 浮 | 一 | 切 | 語 | 言 | 法 | 音 | 聲 | 隨 | 轉 | 無 | 量 | 種 |
| míng | yán | xùn | shì | gè | bù | tóng | rú | shì | yí | qiè | xián | tōng | dá |
| 名 | 言 | 訓 | 釋 | 各 | 不 | 同 | 如 | 是 | 一 | 切 | 咸 | 通 | 達 |
| shì | jiān | suǒ | yǒu | zhū | yīn | yuè | gē | wǔ | xī | xì | jí | zàn | yǒng |
| 世 | 間 | 所 | 有 | 諸 | 音 | 樂 | 歌 | 舞 | 嬉 | 戲 | 及 | 讚 | 詠 |
| yán | cí | biàn | lùn | shì | rén | xīn | néng | lìng | jiàn | zhě | xián | xīn | yuè |
| 言 | 辭 | 辯 | 論 | 適 | 人 | 心 | 能 | 令 | 見 | 者 | 咸 | 忻 | 悅 |
| dòng | zhǐ | wēi | yí | jiē | yǒu | zé | qǔ | shě | jìn | tuì | hé | qí | yí |
| 動 | 止 | 威 | 儀 | 皆 | 有 | 則 | 取 | 捨 | 進 | 退 | 合 | 其 | 宜 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|------|------|------|------|-----|-------|
| yú | rǎn | bù | rǎn | zhū | zhòng | shēng | dàn | yǐ | cí | xīn | wú | suǒ | zhuó |
| 於 | 染 | 不 | 染 | 諸 | 眾 | 生 | 但 | 以 | 慈 | 心 | 無 | 所 | 著 |
| xú | bù | dì | guān | xīn | bú | luàn | zhū | gēn | jí | jìng | niàn | wú | kuī |
| 徐 | 步 | 諦 | 觀 | 心 | 不 | 亂 | 諸 | 根 | 寂 | 靜 | 念 | 無 | 虧 |
| shēn | kǒu | héng | suí | zhì | huì | xíng | nǚ | rén | guò | shī | xián | jiē | lí |
| 身 | 口 | 恆 | 隨 | 智 | 慧 | 行 | 女 | 人 | 過 | 失 | 咸 | 皆 | 離 |
| nǚ | rén | suǒ | yǒu | zhū | gōng | dé | cǐ | nǚ | yí | qiè | bèi | xiū | chí |
| 女 | 人 | 所 | 有 | 諸 | 功 | 德 | 此 | 女 | 一 | 切 | 備 | 修 | 持 |
| rén | jiān | nǚ | bǎo | rǚ | yīng | zhī | yuàn | sù | chuí | bēi | āi | nà | shòu |
| 人 | 間 | 女 | 寶 | 汝 | 應 | 知 | 願 | 速 | 垂 | 悲 | 哀 | 納 | 受 |
| qí | xīn | bù | qiǎn | yì | bù | jí | yì | wú | shì | yù | jí | tān | chēn |
| 其 | 心 | 不 | 慳 | 亦 | 不 | 嫉 | 亦 | 無 | 嗜 | 欲 | 及 | 貪 | 瞋 |
| zhí | zhí | róu | ruǎn | xìng | tiáo | hé | yán | yīn | měi | miào | wú | cū | guǎng |
| 質 | 直 | 柔 | 軟 | 性 | 調 | 和 | 言 | 音 | 美 | 妙 | 無 | 粗 | 獷 |
| gōng | jìng | yí | qiè | zhū | zūn | zhǎng | zhuān | qiú | gōng | dé | zhì | wú | yí |
| 恭 | 敬 | 一 | 切 | 諸 | 尊 | 長 | 專 | 求 | 功 | 德 | 志 | 無 | 移 |
| yú | zhū | fàn | hèng | xī | jiān | chí | wéi | yuàn | cí | bēi | āi | nà | shòu |
| 於 | 諸 | 梵 | 行 | 悉 | 堅 | 持 | 唯 | 願 | 慈 | 悲 | 哀 | 納 | 受 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------|------------|------------|-------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|----------|------------|------------|------------|
| jiàn 見 | zhū 諸 | shuāi 衰 | lǎo 老 | jí 及 | zhòng 重 | bìng 病 | shòu 受 | zhū 諸 | kùn 困 | è 厄 | chǔ 處 | pín 貧 | qióng 窮 |
| wú 無 | zhǔ 主 | wú 無 | qīn 親 | wú 無 | suǒ 所 | yī 依 | cháng 常 | qǐ 起 | cí 慈 | xīn 心 | ér 而 | jiù 救 | hù 護 |
| bú 不 | niàn 念 | zì 自 | shēn 身 | ān 安 | wēn 隱 | lè 樂 | cháng 常 | yào 樂 | lì 利 | yì 益 | zhū 諸 | zhòng 眾 | shēng 生 |
| yǐ 以 | cǐ 此 | gōng 功 | dé 德 | zhuāng 莊 | yán 嚴 | xīn 心 | jiù 究 | jìng 竟 | guān 觀 | yú 於 | zhēn 真 | shí 實 | dì 諦 |
| xíng 行 | zhù 住 | zuò 坐 | wò 臥 | xīn 心 | wú 無 | yì 逸 | dòng 動 | jìng 靜 | yǔ 語 | mò 默 | cháng 常 | yìng 應 | shí 時 |
| wèi 未 | céng 曾 | yí 一 | niàn 念 | shě 捨 | zhòng 眾 | shēng 生 | néng 能 | lìng 令 | jiàn 見 | zhě 者 | xián 咸 | zūn 尊 | zhòng 重 |
| suī 雖 | yú 於 | yí 一 | qiè 切 | zhòng 眾 | shēng 生 | chù 處 | bù 不 | qǐ 起 | fán 凡 | fū 夫 | rǎn 染 | wū 汙 | xīn 心 |
| jiàn 見 | yǒu 有 | cí 慈 | bēi 悲 | jù 具 | dé 德 | rén 人 | cháng 常 | yào 樂 | qīn 親 | jìn 近 | wú 無 | yàn 厭 | zú 足 |
| pǔ 普 | néng 能 | zūn 尊 | zhòng 重 | shàn 善 | zhī 知 | shì 識 | yuǎn 遠 | lí 離 | yí 一 | qiè 切 | è 惡 | zhī 知 | shì 識 |

| | | | | | | | | | |
|-------|-----|----|-------|-------|--------|-------|-----|------|------|
| yuàn | yǐ | cǐ | gōng | dé | zhuāng | yán | fó | jìng | tǔ |
| 願 | 以 | 此 | 功 | 德 | 莊 | 嚴 | 佛 | 淨 | 土 |
| shàng | bào | sì | shèng | ēn | xià | jì | liù | fán | kǔ |
| 上 | 報 | 四 | 聖 | 恩 | 下 | 濟 | 六 | 凡 | 苦 |
| suǒ | yǒu | fǎ | jiè | zhòng | xī | xiū | pú | tí | hèng |
| 所 | 有 | 法 | 界 | 眾 | 悉 | 修 | 菩 | 提 | 行 |
| jìn | cǐ | yí | bào | shēn | tóng | shēng | jí | lè | guó |
| 盡 | 此 | 一 | 報 | 身 | 同 | 生 | 極 | 樂 | 國 |